

NL	Gebruiksaanwijzing en installatievoorschriften	p. 2
FR	Mode d'emploi et d'installation	p. 5
DE	Montage- und Bedienungsanleitung	p. 8
EN	Operating and installation Instructions	p. 11

828/1
829/1

NOVY[®]

1. ALGEMENE INFORMATIE

- Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing en de montage instructie vóór de installatie en ingebruikname van dit toestel. Hierin vind u belangrijke informatie voor de montage en gebruik van het toestel.
- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Controleer de staat van het toestel en het montage materiaal zodra u ze uit de verpakking haalt. Neem het toestel met zorg uit de verpakking. Gebruik geen scherpe messen om de verpakking te openen. Installeer het toestel niet indien het beschadigd is en richt u in dat geval tot NOVY.
- Bewaar deze handleiding zorgvuldig en geef deze door aan de persoon die het toestel eventueel na u gebruikt.
- Recyclage van de transportverpakking en het oude toestel. Dit toestel is beschermd door verpakking. De gebruikte materialen zijn niet schadelijk voor het milieu en geschikt voor recyclage. Opteer voor een milieuvriendelijke afvoer van de verpakking. Uw apparaat bevat tevens vele recycleerbare materialen. Daarom dienen gebruikte apparaten van ander afval te worden gescheiden. De recyclage van de apparaten die door uw fabrikant wordt georganiseerd wordt op deze manier onder de beste omstandigheden uitgevoerd, overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/CE betreffende elektrisch en elektronisch afval. Informeer bij uw gemeente of bij uw verkoper naar de dichtstbijzijnde inzamelplaats voor uw oude apparaten.



In deze gebruiksaanwijzing wordt gewerkt met een aantal symbolen. Hieronder vind u de betekenis van deze symbolen.

Symbool	Betekenis	Actie
	Indicatie	Toelichting van een indicatie op de afzuigkap.
	Waarschuwing	Dit symbool duidt op een belangrijke tip of een gevaarlijke situatie.

Leef deze instructie na om letsel en materiële schade te voorkomen.

2. VEILIGHEID

2.1 Voorzorgsmaatregelen voor gebruik van het apparaat

- Het apparaat niet ombouwen of wijzigen.
- De veiligheid wordt enkel verzekerd wanneer het apparaat volgens de vereiste voorschriften op een aardleiding is aangesloten.
- Gebruik geen verlengkabel voor de aansluiting op het elektrische net.

2.2 Gebruik van het apparaat

- Flamberen onder de afzuigkap is in geen geval toegestaan.
- Alleen onder voortdurend toezicht mag onder de afzuigkap gefrituurd worden.
- In geval van brand schakel altijd uw afzuigkap uit.
- Blus brandende vetten nooit met water, maar dek de pan af met een passend deksel of een blusdeken.
- Kinderen jonger dan 8 jaar, personen van wie de psychische en of mentale capaciteit vermindert zijn en personen van wie de kennis onaangepast is, kunnen dit toestel enkel onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid gebruiken of indien zij opgeleid zijn om dit apparaat te gebruiken in veilige omstandigheden.
- Kinderen moeten zodanig begeleid worden dat het zeker is dat zij niet gaan spelen met het apparaat.
- Voor het effectief verwijderen van de kookdampen schakel de afzuigkap enkele minuten voor de aanvang van het koken in.
- Schakel de afzuigkap ongeveer 10 minuten na het beëindigen van het koken uit.
- Vermijd elke tocht boven het kookvlak.
- Plaats uw kookgerei zodanig dat opwellende dampen onder het aanzuigoppervlak van de kap terecht komen.
- Koken met inductie: de intensiteit van afzuigkap en kookplaat zo laag mogelijk instellen om overproductie van dampen te beperken.
- Opgelet, bepaalde delen van de afzuigkap welke binnen handbereik liggen kunnen tijdens het koken heet worden.

2.3 Voorzorgsmaatregelen tegen beschadiging

- In de montage instructie wordt de juist wijze van montage beschreven. Lees deze instructies goed door.
- Controleer de afstand tussen het kookoppervlak en de afzuigkap. In de montage instructie worden de minimale en maximale hoogte aangegeven.
- Gebruik de afzuigkap nooit zonder de vetfilters om te voorkomen van vuil en vet verder in de afzuigkap terecht komen wat op den duur de werking en het functioneren kan beïnvloeden.
- Wanneer u aan het bakken, braden, grillen of frituren bent, blijf er altijd bij. Oververhitte olie en vet kan vlam vatten en de afzuigkap hierdoor beschadigen.

2.4 Luchttoevoer

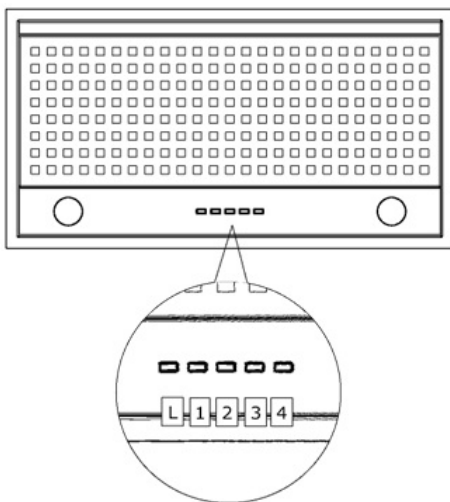
Bij gebruik van de afzuigkap dient er in de ruimte altijd een luchttoevoer aanwezig te zijn, waardoor verse lucht kan toestromen. Het aanvoeren van verse lucht kan gebeuren door een raam te kantelen, een deur te openen of door een toevoerrooster aan te brengen.

Hoe groot de keuken of de ruimte met open keuken ook is, er kan slechts zoveel lucht uit de ruimte worden afgezogen als er wordt aangevoerd. Te weinig luchttoevoer kan een rendementsverlies van 50% en meer veroorzaken.

Door te weinig luchttoevoer kan terugslag ontstaan in andere aanwezige afvoerkanalen, zoals bijvoorbeeld het rookafvoerkanaal van de open haard of andere verbrandingstoestellen. Dit veroorzaakt een vergiftigingsgevaar door teruggezogen gasen en verbrandingsgasen.

Bij gelijktijdig gebruik van de afzuigkap en toestellen gevoed met energie, anders dan elektrisch, mag de onderdruk in de ruimte niet groter zijn dan 4 Pa (=0,04 mBar).

3. BEDIENING



- L = Verlichting
- 1 = Snelheid 1
- 2 = Snelheid 2
- 3 = Snelheid 3
- 4 = Snelheid 4

Ventilator in- en uitschakelen

Met toets 1 kunt u de motor inschakelen. Enkel met deze toets is het mogelijk de motor te starten en te stoppen.

Ventilatorsnelheid

De motor van de afzuigkap heeft 4 snelheden. Met de toetsen 1 t/m 4 kunt u de snelheid kiezen. De verlichting in de bediening geeft weer welke snelheid in werking is.

Verlichting

Met toets "L" kunt u de verlichting aan- en uitschakelen.

Filter reinigingsindicaties

Vetfilter: led indicatie van de 4 drukknoppen voor de snelheid knippert (zie hoofdstuk 'Onderhoud')

Koolstoffilter: led indicatie van de 4 drukknoppen voor de snelheid blijft branden (zie hoofdstuk 'Onderhoud')

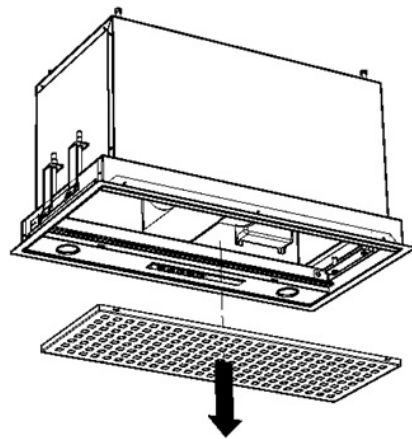
4. ONDERHOUD

Vetfilter

Na 30 uur draaien van de motor knipperen bij het uitschakelen van de afzuigkap alle 4 de led indicaties van de drukknoppen snelheid gedurende 30 seconden. Dit is de indicatie voor het reinigen van het metalen vetfilter(s).

Toegang tot het vetfilter

Het filter kunt u verwijderen door het handvat in het filter in te drukken (2).



Bescherm de kookplaat. Het vetfilter kunt u uit de afzuigkap nemen door op het handvat te duwen dat zich op het filter bevindt. Het filter komt dan naar beneden.

Het filter kan als volgt gereinigd worden:

- a. In de vaatwasmachine
- b. Handmatig: Dompel de filter in een oplossing van kokend water, waaraan een ontvetkend afwasmiddel toegevoegd is. Spoel vervolgens de filters onder de kraan met warm water uit en laat ze daarna drogen.

⚠ Indien de bovenvermelde instructies niet worden uitgevoerd, ontstaat er door een te sterke vervuiling, kans op brandgevaar en rendementsverlies

Koolstoffilter (alleen bij recirculatie)

Na 120 uur draaien van de motor blijven bij het uitschakelen van de afzuigkap alle 4 de led indicaties van de drukknoppen voor snelheid branden gedurende 30 seconden. Indien u koolstoffilters heeft, dienen deze nu vervangen te worden. Tevens dient u gelijk de vetfilters te reinigen.

Toegang tot de koolstoffilters

Neem de vetfilters uit de afzuigkap. Op de motor in de afzuigkap zijn links en rechts de koolstoffilters op de motor gedraaid. Met een draai- en trekbeweging aan het koolstoffilter kan deze van de motor afgenomen worden.

Reset van de timer

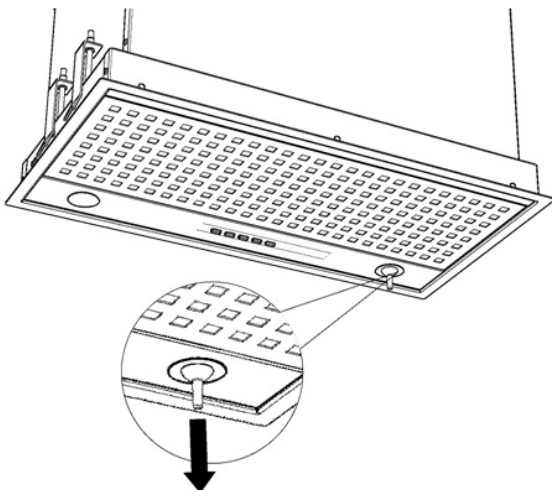
Om de timer te resetten houdt u minimaal gedurende 3 seconden de drukknop voor stand 4 van de motor ingedrukt.

Onderhoud van de afzuigkap

De afzuigkap kan worden gereinigd met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Gebruik nooit agressieve, krassende of chloorhoudende producten. Het onderhoud aan het rvs kan gedaan worden met de Novy RVS-cleaner.

5. VERVANGEN VAN DE VERLICHTING

Verwijder eerst de steker uit het stopcontact of schakel de stroomgroep uit. Laat de lampen voldoende afkoelen voordat deze vervangen worden.



Bij de afzuigkap is een zuignapje geleverd voor het verwijderen van de lampen. Plaats het zuignapje op de halogeenspot en trek deze naar u toe. De lamp komt er nu uit. De nieuwe lamp kunt u ook met het zuignapje plaatsen.


6. STORING

In geval van een storing kunt u contact opnemen met uw (keuken)leverancier en of de Novy Klantendienst.

- België: Tel.: 056/36.51.02
- Frankrijk: Tel.: 03.20.94.06.62
- Duitsland: Tel.: 0511.54.20.771
- Nederland: Tel.: 088-0119110

Voor alle andere landen: uw lokale installateur of Novy in België: +32 (0)56/36.51.02

Voor een goede en vlotte afhandeling is het noodzakelijk dat de Hersteldienst weet welk type apparaat u heeft.

 Het typenummer vindt u op een sticker in de binnenzijde van de afzuigkap.

Deze wordt zichtbaar zodra u het filter uit de afzuigkap neemt.

Het typenummer kunt u hier noteren:

Typenummer:

Afmetingen: pagina 14-15



Elektrisch schema: pagina 16

1. INFORMATIONS GENERALES

- Veuillez lire les instructions attentivement avant de procéder
- Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique.
- Contrôler l'état de l'appareil et les pièces de montage au déballage. Déballer l'appareil avec soin. Faire attention à ne pas utiliser des couteaux ou objets tranchants pour ouvrir l'emballage. Si l'appareil est endommagé stopper l'installation et contacter NOVY.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi. Transmettez-le au propriétaire suivant.
- Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été protégé par un emballage. Tous les matériaux qui le composent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement. Les appareils usagés ne sont pas des déchets dénués de valeur. Un retraitement adapté à l'environnement peut permettre d'en tirer des matières premières de valeur. Cet appareil est labélisé conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés. Pour connaître les circuits actuels d'élimination, adressez-vous s.v.p. à votre revendeur ou à l'administration de votre commune.



Ce mode d'emploi fait usage de quelques symboles. Vous en trouverez ci-dessous leur signification.

Symbole	Signification	Action
	Indication	Signification des témoins lumineux sur la hotte aspirante
	Avertissement	Ce symbole signale un conseil important ou une situation dangereuse.


Respectez cette instruction afin d'éviter des blessures et des dommages matériels.

2. SECURITE

2.1 Précautions avant utilisation en cuisson

- Ne pas transformer ou modifier l'appareil.
- La sécurité n'est assurée que si l'appareil est raccordé à une terre de protection conforme aux prescriptions en vigueur.
- Pour le raccordement au réseau électrique n'utilisez pas de rallonge.

2.2 Utilisation de l'appareil

-  Il est strictement interdit de flamber sous la hotte.
- Ne jamais laisser votre friteuse sans surveillance.
- En cas de feu éteindre la hotte.
- Ne jamais éteindre des graisses ou huiles brûlantes avec de l'eau. Couvrez la casserole avec un couvercle ou une couverture (humide).
- Les enfants de moins de 8 ans, les personnes à capacité physique ou mentale réduite et celles dont les connaissances sont inadéquates, sont autorisés à utiliser cet appareil uniquement sous surveillance ou s'ils ont reçu une formation pour l'utiliser dans des conditions de sécurité.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Mettre la hotte en marche quelques minutes avant le début de la cuisson..
- L'arrêter 10 minutes après la fin de la cuisson.
- Eviter les courants d'air au-dessus du plan de cuisson.
- Placer les casseroles de façon que les buées ne sortent pas du plan inférieur de votre hotte.
- Cuisson sur induction: utiliser la plaque de cuisson et la hotte sur les niveaux les plus bas pour éviter la formation excessive de buées.
- Attention, certaines parties de la hotte se trouvant à portée de mains peuvent devenir chaudes pendant la cuisson.

2.3 Précautions pour ne pas détériorer l'appareil

- Les instructions de montage décrivent la méthode de montage à suivre. Lisez attentivement ces instructions.
- Vérifiez la distance entre la surface de cuisson et la hotte aspirante. Les hauteurs minimale et maximale sont indiquées dans les instructions de montage.
- N'utilisez jamais la hotte sans les filtres à graisses afin d'empêcher l'infiltration de graisses et autres saletés à l'intérieur de l'appareil, ce qui pourrait au fil du temps affecter son bon fonctionnement.
- Lorsque vous êtes en train de cuire, rôtir, griller ou frire des aliments, restez toujours à proximité. Les huiles et graisses surchauffées peuvent s'enflammer et endommager la hotte.

2.4 Arrivée d'air

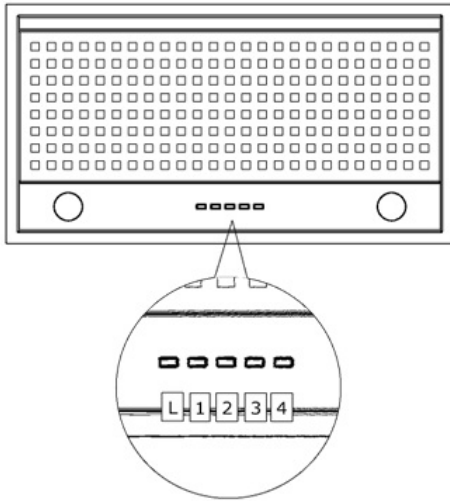
Quelles que soient les dimensions de votre cuisine, votre hotte ne peut évacuer que l'équivalent de l'air de remplacement que vous laissez entrer dans la pièce. C'est pourquoi, lors de l'utilisation de la hotte, il est important que de l'air frais puisse entrer dans la cuisine par une grille d'aération ou par une porte ou une fenêtre entrouverte. Le rendement de la hotte peut être diminué

jusqu'à 50% et plus a cause d'un manque d'aération.

En cas d'entrée d'air insuffisante, une dépression peut apparaître dans le conduits de chauffage, par exemple feu ouvert, chaudière.

Lors de l'emploi simultané de la hotte et d'appareils utilisant une énergie autre que l'électricité (par exemple gaz, charbon) la dépression dans la cuisine ne peut pas dépasser 4 Pa (= 0,04 mBar).

3. COMMANDE ÉLECTRONIQUE



- L = Touche éclairage
- 1 = Touche vitesse 1
- 2 = Touche vitesse 2
- 3 = Touche vitesse 3
- 4 = Touche vitesse Power

Démarrage et arrêt du ventilateur

Vous pouvez démarrer le moteur en appuyant sur la touche 1. Seule cette touche permet de démarrer et d'arrêter le moteur.

Vitesses

La hotte a 4 vitesses. Avec les touches 1 jusqu'au 4 vous pouvez choisir la vitesse. La touche de la vitesse en marche s'allumera.

Eclairage

Enfoncez touche L pour la mise en marche ou l'arrêt de l'éclairage. L'éclairage fonctionne indépendamment du ventilateur.

Indication nettoyage des filtres

Filtre à graisse: les 4 delts clignotent (voir chapitre 'Entretien')

Filtre à charbon: les 4 delts restent allumées (voir chapitre 'Entretien')

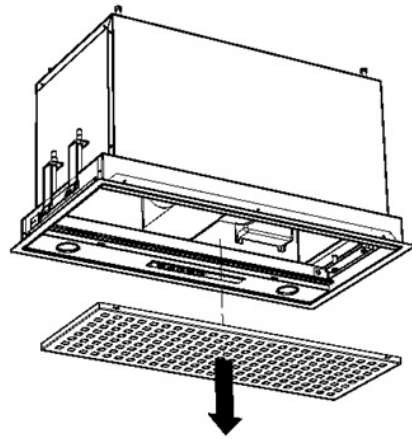
4. ENTRETIEN

Filtre à graisse

👁️ Après 30 heures de cuisson, lors de la mise hors service les 4 delts vont clignoter. Ces delts indiquent qu'il faut nettoyer le filtre à graisse.

Accès au filtre à graisse

Vous pouvez retirer le filtre en retirant (2) la poignée intégrée au filtre.



Protégez votre table de cuisson.

Nettoyage:

- Dans le lave-vaisselle
- Préparez dans l'évier de l'eau chaude additionnée d'un détergent liquide. Laissez tremper le filtre et nettoyez-le pour en éliminer toutes les particules. Rincez et contrôlez la propreté par mirage à contre-jour. Egouttez séchez et remettez-le en place. Ne pas utiliser de poudre non dissoute. Important!
- ⚠️ Un filtre trop chargé dégorge et peut présenter un risque d'incendie. Ne négligez jamais le nettoyage périodique.

Filtre à charbon (seulement pour recirculation)

👁️ Après 120 heures de cuisson, lors de la mise hors service les 4 delts restent allumées pendant 30 secondes. Ces delts indiquent qu'il faut changer le filtre à charbon (si présent). Nous vous conseillons de nettoyer le filtre à graisse en même temps.

Accès aux filtres à charbon

Retirez les filtres à graisse de la hotte aspirante. Sur le moteur dans la hotte aspirante, les filtres à charbon sont vissés à gauche et à droite sur le moteur. Le filtre à charbon se retire du moteur par un mouvement tournant et tirant.

Remise à zéro du minuteur

Pour remettre à zéro le minuteur, il faut tenir enfoncé pendant au minimum 3 secondes le bouton-poussoir pour la position 4 du moteur.

La carrosserie

Avant toute intervention, laissez refroidir les lampes suffisamment.

L'extérieur de la hotte se nettoie avec un chiffon humide et un détergent doux. Ne pas utiliser des produits agressifs, abrasifs ou chlorés. L'utilisation de l'eau de javel est également à proscrire. Entretenez les surfaces en inox avec NOVY Inocleaner (906060).

Notez le numéro de type ici:

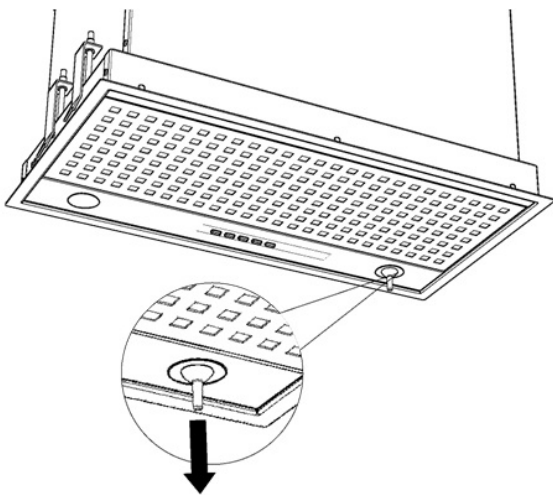
Numero de type:.....

Dimensions: p. 14-15

Schéma Electrique: p. 16

5. REMPLACEMENT DE L'ÉCLAIRAGE

Débranchez d'abord la fiche de la prise de courant ou mettez le circuit électrique correspondant hors tension. Laissez les lampes refroidir suffisamment avant de les remplacer.




Une ventouse est fournie avec la hotte pour faciliter le retrait des lampes. Placez la ventouse sur la lampe halogène et tirez celle-ci vers vous. La lampe se dégage de son support. Vous pouvez également installer la nouvelle lampe à l'aide de la ventouse.

6. SERVICE

En cas de problèmes techniques, n'hésitez pas à contacter notre Service de réparation:

- Belgique: Tel.: 056/36.51.02
- La France: Tel.: 03.20.94.06.62
- L'Allemagne: Tel.: 0511.54.20.771

Pour les autres Pays: votre installateur local ou Novy en Belgique: +32 (0)56/36.51.02

 Pour une intervention rapide il est nécessaire de communiquer le numéro de type de l'appareil figurant sur la plaque de contrôle située derrière le filtre à graisse.

1. ALLGEMEINE INFORMATION

- Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme und Installation der Dunstabzugshaube aufmerksam durch.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Kontrollieren Sie den optischen und technischen Zustand des Geräts und des Montagematerials. Nehmen Sie die Haube vorsichtig aus der Verpackung. Benutzen Sie dazu bitte kein Messer oder andere scharfe Gegenstände. Prüfen Sie bitte unbedingt Funktion und Oberfläche vor dem Einbau! Installieren Sie das Gerät nicht im Falle einer etwaigen Beschädigung und wenden Sie sich an Novy.
- Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und übergeben Sie sie der Person, die das Gerät eventuell nach Ihnen verwendet.
- Entsorgung der Transportverpackung und des Altgerätes Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar.
- Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
- Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/ EG über
- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gekennzeichnet.
- Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



Die Anleitung enthält eine Reihe von Symbolen, deren Bedeutung im Folgenden erläutert wird.

Symbol	Bedeutung	Aktion
	Anzeige	Erläuterung einer Anzeige auf der Dunstabzugshaube.
	Warnhinweis	Dieses Symbol weist auf einen wichtigen Tipp oder eine gefährliche Situation hin.

Befolgen Sie diese Anweisung, um Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden.

2. SICHERHEIT

2.1 Vorsichtsmaßnahmen vor der Inbetriebnahme

- Das Gerät darf nicht abgeändert werden.
- Die Sicherheit ist nur gewährleistet, wenn das Gerät mit einem Schutzleiter verbunden ist, der den gültigen Vorschriften entspricht.
- Der Anschluss des Gerätes an das Elektronetz darf nicht über ein Verlängerungskabel erfolgen.

2.2 Allgemeine Sicherheits-Hinweise

- Bitte flambieren Sie nicht unter der Dunstabzugshaube.
- Fritieren Sie nur unter Aufsicht.
- Bei einem eventuellen Feuer schalten Sie den Motor aus.
- Löschen Sie das Feuer nicht mit Wasser. Benutzen Sie einen Deckel, ein feuchtes Tuch oder eine Decke.
- Kinder unter 8 Jahren, Personen mit psychischen und/oder geistigen Behinderungen und Personen, deren Wissen unzureichend ist, dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder wenn sie angeleitet wurden, dieses Gerät unter sicheren Bedingungen zu nutzen
- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Hausgerät spielen.
- Einschalten der Dunstabzugshaube zu Beginn des Kochvorgangs.
- Ausschalten der Dunstabzugshaube einige Minuten nach dem Ende des Kochens.
- Setzen Sie Kochtöpfe oder Bratpfannen mit aufwallenden Dampfen so auf das Kochfeld, dass diese unter die Absaugfläche ziehen.
- Bitte beachten Sie, dass bestimmte Teile der Dunstabzugshaube, die in Reichweite liegen, beim Kochen heiß werden können.

2.3 Schutz vor Beschädigungen

- In der Montageanleitung wird die korrekte Montageweise beschrieben. Lesen Sie sich diese Anleitung sorgfältig durch.
- Kontrollieren Sie den Abstand zwischen der Kochfläche und der Dunstabzugshaube. In der Montageanleitung werden die minimale und maximale Höhe angegeben.
- Benutzen Sie die Dunstabzugshaube immer mit Fettfilter, um zu verhindern, dass Schmutz und Fett in die Dunstabzugshaube gelangen, denn dies kann auf die Dauer die Funktion beeinträchtigen.
- Bleiben Sie beim Backen, Braten, Grillen oder Braten immer dabei. Überhitztes Öl oder Fett kann Feuer fangen, so dass die Dunstabzugshaube hierdurch beschädigt wird.

2.4 Luftzuführung

Wie groß Ihre Küche oder der offene Raum auch ist, man kann nur die Menge Luft absaugen die nachströmt. Beim Gebrauch der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb öffnen Sie bitte ein Fenster oder sorgen Sie für eine andere geeignete Zuluft. Eine zu kleine oder fehlende Luftzufuhr ergibt einen Leistungsverlust bis zu 50% und eine mangelhafte Fet-

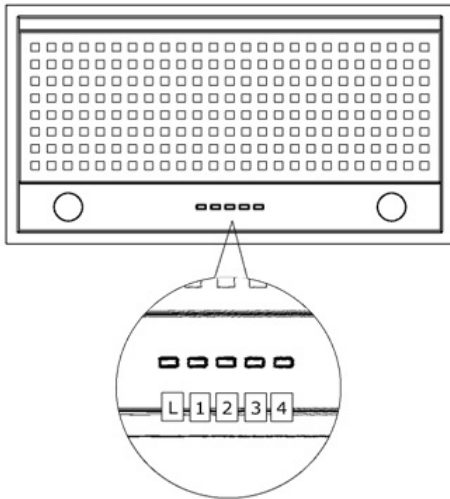
tabscheidung.

Durch zuwenig Luftzufuhr kann eine Absaugung in anderer anwesende Abfuhrkanäle entstehen wie z.B. ein offener Kamin oder andere Brandstellen. Dadurch entsteht Vergiftungsgefahr durch zurückgezogene Gase und Rauch.

Beim gleichzeitigen Gebrauch einer Ablufthaube und andere nicht-elektrische Geräte darf der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (= 0,04 mBar) sein.

Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften und sprechen Sie mit Ihrem Schornsteinfeger!

3. BEDIENUNG



- L = Beleuchtung
- 1 = Stufe 1
- 2 = Stufe 2
- 3 = Stufe 3
- 4 = Stufe 4

Ventilator ein- und ausschalten

Mit Taste 1 können Sie den Motor einschalten. Nur mit dieser Taste kann der Motor gestartet und gestoppt werden.

Stufen einstellen

Die Haube hat 4 Stufen. Mit die Tasten 1 bis 4 können Sie die Stufe wählen. Die beleuchtete Taste schaut welche Stufe im Arbeit ist.

Beleuchtung

Drücken Sie auf die Taste „L“ um die Kochfeldbeleuchtung ein- und auszuschalten.


Anzeige zur Reinigung der Filter

Fettfilter: die 4 LEDs blinken (siehe Abschnitt "Reinigung")

Kohlenstofffilter: die 4 LEDs leuchten weiterhin (siehe Abschnitt "Reinigung")

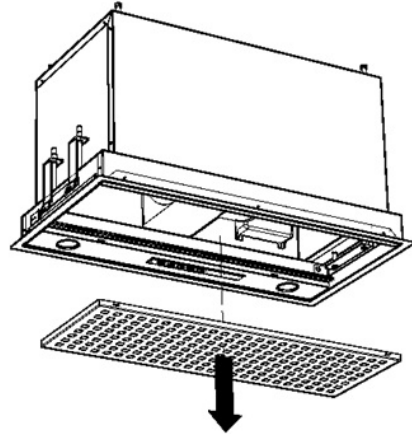
4. REINIGUNG

Fettfilter

 Nach 30 Kochstunden werden beim Ausschalten 4 LEDs zu blinken beginnen. Sie weisen darauf hin, dass der Fettfilter gereinigt werden muss.

Zugang zum Fettfilter

Den Filter können Sie herausnehmen, indem Sie auf den Griff in den Filter ziehen(2).




Schützen Sie das Kochfeld. Den Fettfilter können Sie aus der Dunstabzugshaube herausnehmen, indem Sie auf den Griff ziehen, der sich am Filter befindet. Der Filter bewegt sich dann nach unten.


Reinigung Fettfilters

- Sie können die Fettfilter in der Geschirrspülmaschine reinigen
- Oder die Filter in heißem Wasser mit fettlösendem Reinigungsmittel säubern.

Nach der Reinigung die Filter abtropfen und trocknen lassen.

 Wenn die oben genannten Anweisungen nicht befolgt werden, kann es aufgrund einer zu starken Verschmutzung zu Brandgefahr und Leistungsverlusten kommen.

Kohlenstofffilter (nur bei Umluft)

 Nach 120 Kochstunden werden beim Ausschalten 4 LEDs 30 Sekunden lang weiter leuchten. Sie weisen darauf hin, dass der Kohlenstofffilter ersetzt werden muss (falls vorhanden). Es empfiehlt sich, gleichzeitig auch den Fettfilter zu reinigen.

Zugang zu den Kohlenstofffiltern

Nehmen Sie die Fettfilter aus der Dunstabzugshaube heraus. In der Dunstabzugshaube sind links und rechts die Kohlenstofffilter auf den Motor gedreht. Mit einer Dreh- und Zugbewegung am Kohlenstofffilter kann dieser von dem Motor abgenommen werden.

Rücksetzen des Timers

Um den Timer zurückzusetzen, halten Sie die Drucktaste für Stellung 4 des Motors mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.

Reinigung der Dunsthaube

Zum Öffnen der Bodenplatte fassen Sie rechts und links in den Spalt der Randabsaugung und klappen die Bodenplatte nach unten herunter.

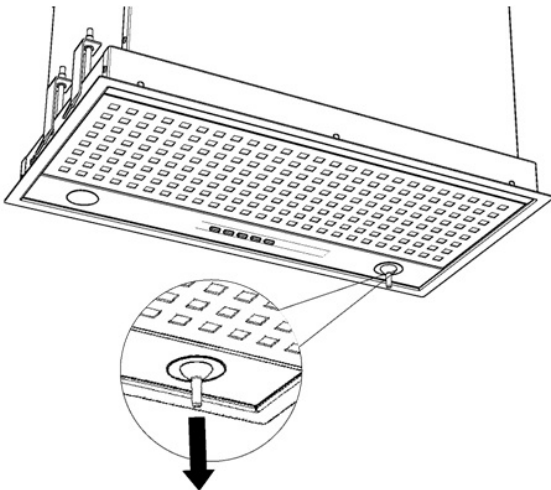
Den Fettfilter (1) können Sie am Griff nach unten herausziehen. Wir empfehlen eine 14 tägige Reinigung der Fettfilter. Sie können den Fettfilter in Kochendem Wasser mit fettlösenden Reinigungsmitteln saubern oder in der Geschirrspülmaschine reinigen.

Nach der Reinigung den Fettfilter abtropfen und trocknen lassen. Sie können den Fettfilter auch in der Geschirrspülmaschine reinigen.

Wichtig! Bitte folgen Sie den Reinigungsanweisungen, sonst kann eine starke Verschmutzung der Fettfilter und demzufolge Feuergefahr entstehen.

5 AUSWECHSELN DER BELEUCHTUNG

Die Lampen abkühlen lassen. Vor Wartungsarbeiten an der Dunstabzugshaube ist diese spannungslos zu machen.



Mit der Dunstabzugshaube wurde ein kleiner Saugnapf zum Herausnehmen der Lampen mitgeliefert. Ziehen Sie das Leuchtmittel mit dem mitgelieferten Saugnapf vorsichtig nach unten heraus und setzen mit dem Saugnapf eine neue Lampe ein.

6. KUNDENDIENST

Bei technischen Mängeln können Sie den Kundendienst des für Sie zuständigen Landes kontaktieren:

- Belgien: Tel.: 056/36.51.02
- Frankreich: Tel.: 03.20.94.06.62
- Deutschland und Österreich: Tel.: +49 511.54.20.771

Für andere Länder: Ihren Händler oder Novy Belgien:
+32 (0)56/36.51.02

Um eine gute und schnelle Bearbeitung möglich zu machen, geben Sie der Kundendienstabteilung bitte an, welchen Typ Dunstabzugshaube Sie besitzen.



Die Typnummer ist auf einem Aufkleber auf der Innenseite der Dunstabzugshaube angegeben.

Den Aufkleber sehen Sie, wenn Sie den Filter aus der Dunstabzugshaube herausnehmen

Bitte notieren Sie den Code hier:

Typennummer:.....

Abmessungen: p. 14-15

Elektrischer Schaltplan: p. 16

1. GENERAL INFORMATION

- Please read these operating instructions carefully. They contain information about installation, operation, safety and maintenance you need to be aware of.
- This hood is for domestic use only.
- Check the condition of the hood and the installation material before installing. Carefully remove the hood out of the packaging. Be careful not to use sharp knives to open the box.
- Please keep these instructions to pass on to future users.
- Disposal of transport packaging and old appliance. Your new appliance was sent to you in protective packaging. All utilised materials are environmentally safe and recyclable. Please help us by disposing of the packaging in an environmentally friendly manner.
- Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances. This appliance is identified according to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment. Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.



This manual makes use of a number of symbols. The meaning of these symbols are given below.

Symbol	Meaning	Action
	Indication	Explanation of an indication on the hood
	Warning	This symbol indicates an important tip or a dangerous situation.

Follow this instruction to avoid injury and material damage.

2. SAFETY

2.1 Precautions before using

- Do not change or alter the appliance.
- The appliance must be grounded and connected conforming to local standards.
- Do not use any extension cable to connect it.

2.2 Using the appliance

- Under no circumstances is it allowed to flambé under the hood
- Deep frying under the hood is only allowed under constant supervision.
- In case of fire always switch off the hood.
- Never extinguish burning fat or oil with water. Cover the pot with a well fitting lid or a burnblanket.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved
- Activate the hood a few minutes prior to cooking.
- Switch the hood off 10 minutes after cooking is finished.
- Avoid drafts under the hood surface.
- When cooking make sure pots are positioned properly under the hood surface.
- When using induction: adapt the intensity of both hob and hood to the lowest possible level in order to avoid excessive creation of damp fumes.
- Attention, certain accessible parts of the hood can become hot while cooking.

2.3 Precautions not to damage the appliance

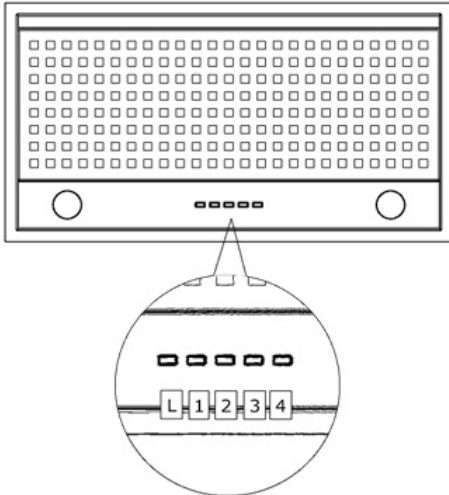
- The mounting instructions describe the correct way of mounting. Carefully read these instructions.
- Check the distance between the cooking surface and the hood. The minimum and maximum heights are indicated in the mounting instructions.
- Never use the hood without the fat filters in order to prevent dirt and fat from further entering the hood, which will eventually affect the performance and functioning of the hood.
- Always stay around when you are frying, roasting, grilling or deep-frying. Overheated oil and fat may catch fire and damage the hood.

2.4 Air supply

When using a hood sufficient air flow is necessary. However large your kitchen may be, there is only so much air available in that space. Opening a door or window or the installation of a ventilation grid close to the hood insures a good quality of air flow. Insufficient air flow will impair the extraction efficiency of your hood immensely.

Insufficient air flow can cause reflux from other air ducts such as chimneys or combustion appliances. When using a cooker hood and appliances using energy other than electrical in the same space, the pressure in the room may not surpass 4 Pa (= 0.04mBar).

3. OPERATION



- L = Lights
- 1 = Speed level 1
- 2 = Speed level 2
- 3 = Speed level 3
- 4 = Speed level 4

Switch on – switch off

Met toets 1 kunt u de motor inschakelen. Enkel met deze toets is het mogelijk de motor te starten en te stoppen.

Levels of intensity

The hood has 4 speed levels. With buttons 1 to 4 you can choose the speed level. The illuminated buttons shows the level in use

Illumination

You can switch on and off the illumination with button “L”


Filter cleaning indicator

Fat filter: the 4 LEDs are flashing (see section ‘Maintenance’)

Carbon filter: the 4 LEDs are continuously lit (see section ‘Maintenance’)

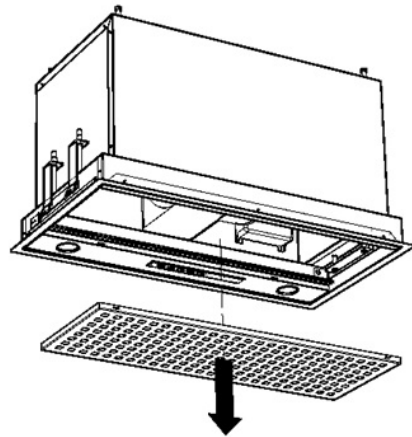
4. MAINTENANCE

Grease filter

 After 30 cooking hours, the 4 LEDs will start flashing when they are turned off. This indicates that the grease filter needs cleaning.

Access to the grease filter


You can remove the filter by pulling the handle in the filter (2).




Protect the cooking plate. You can take the grease filter out of the hood by pulling the handle that has been placed on the filter. The filter will come down.

Cleaning the filter:

- in the dishwasher
- manually: in a hot solution of water and a liquid detergent. Rinse and allow to dry completely

 The previous instructions need to be followed. If not an increased fire hazard may occur.

Carbon filter (only with recirculation)

 After 120 cooking hours, the LEDs remain lit for 30 seconds when they are turned off. This indicates that the carbon filter needs to be changed (if present). It is recommended to clean the fat filter at the same time.

Access to the carbon filters

Remove the fat filters from the hood. The carbon filters have been screwed at the left and the right sides on the motor in the hood. Remove the carbon filter from the motor with a turning and pulling movement.

Reset the timer

In order to reset the timer, press the button for position 4 of the motor and hold it for at least 3 seconds.

Maintenance of the hood

Please allow the lights to cool down sufficiently before cleaning the hood.

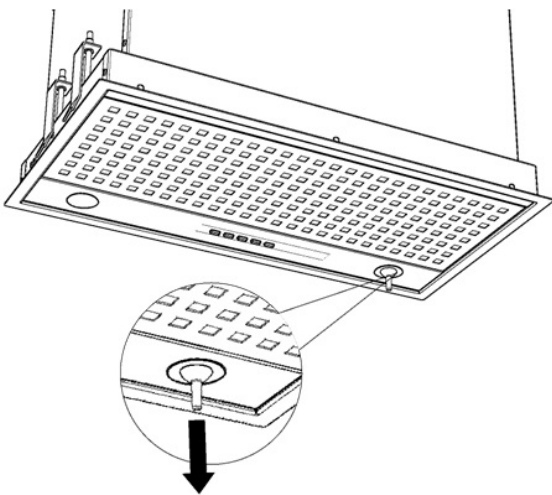
Use a soft, wet cloth and a mild detergent to clean the hood.

Never use aggressive, abrasive detergents or sponges. Bleach will damage stainless steel.

The stainless steel surfaces can be treated with Novy Inocleaner (906.060) after cleaning.

5. REPLACING THE LAMPS

First take the plug from the wall socket or switch off the power group. Let the lamps cool down sufficiently before replacing them.



A suction cup for removing the lamps has been delivered with the hood. Place the suction cup onto the halogen spot and draw it towards you. The lamp will now come out. You can also install the new lamp using the suction cup.

6. TECHNICAL PROBLEM

In case of technical problems please contact Novy Service Department:

- For Belgium: Tel.: 056/36.51.02
- For France: Tel.: 03.20.94.06.62
- For Germany: Tel.: 0511.54.20.771

For all other countries: your local installer or Novy Belgium: +32 (0)56/36.51.02

Please supply us with the model number of your hood.



The model number can be found on the engraved plaque behind the filter.

You can make a note of the number here:

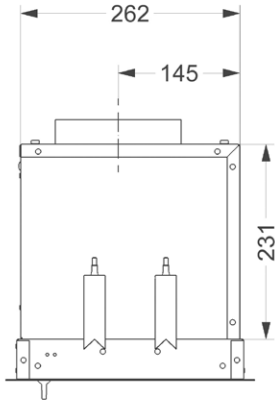
.....

Dimensions: p. 14-15

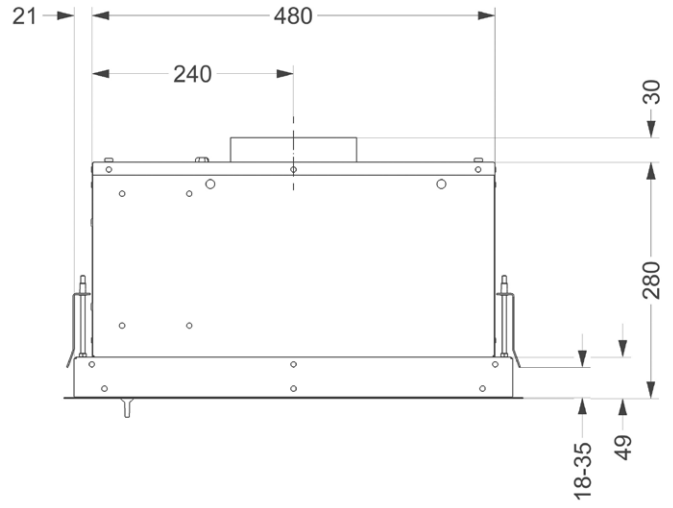
Electrical scheme: p. 16

Afmetingen - Dimensions - Abmessungen - Dimensions

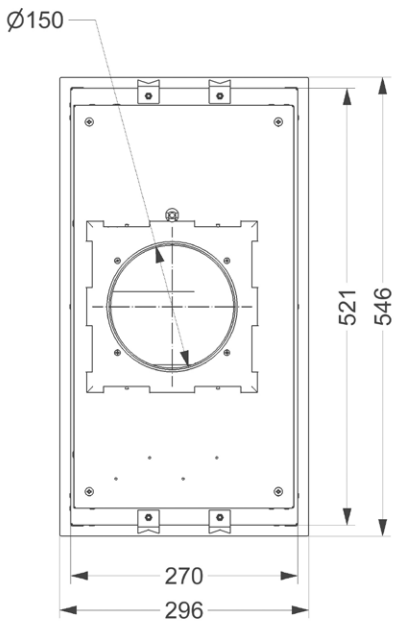
1



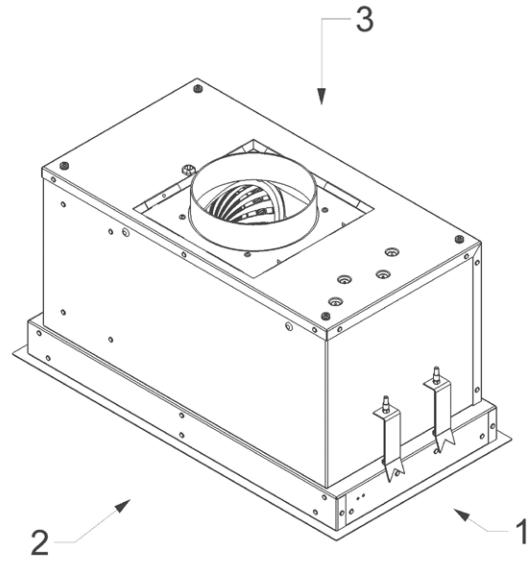
2



3

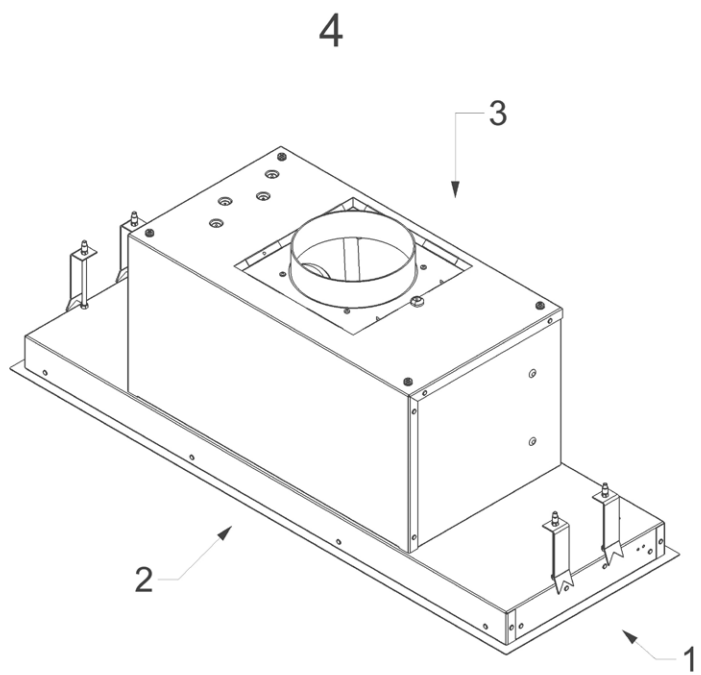
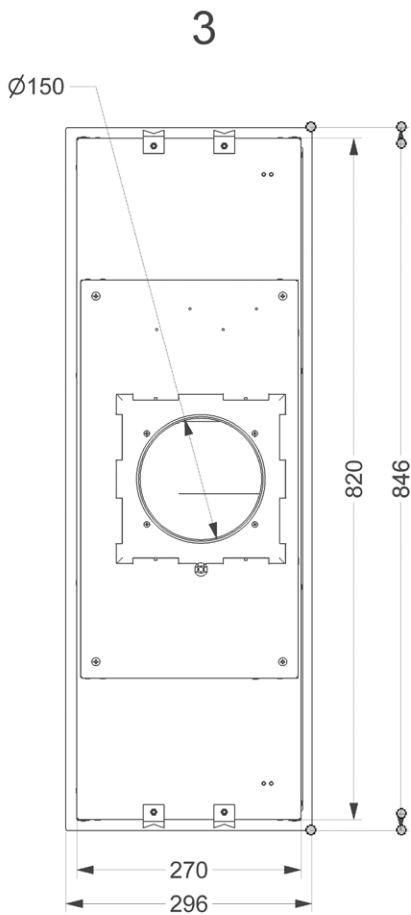
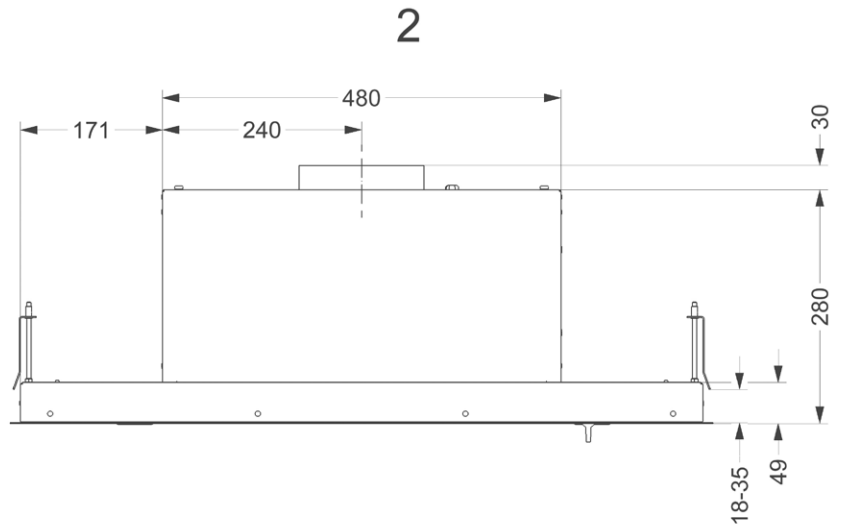
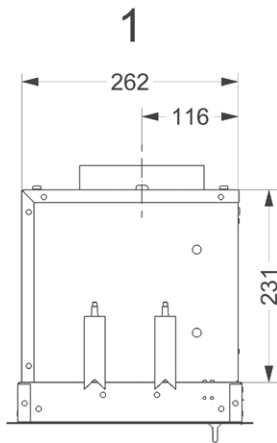


4



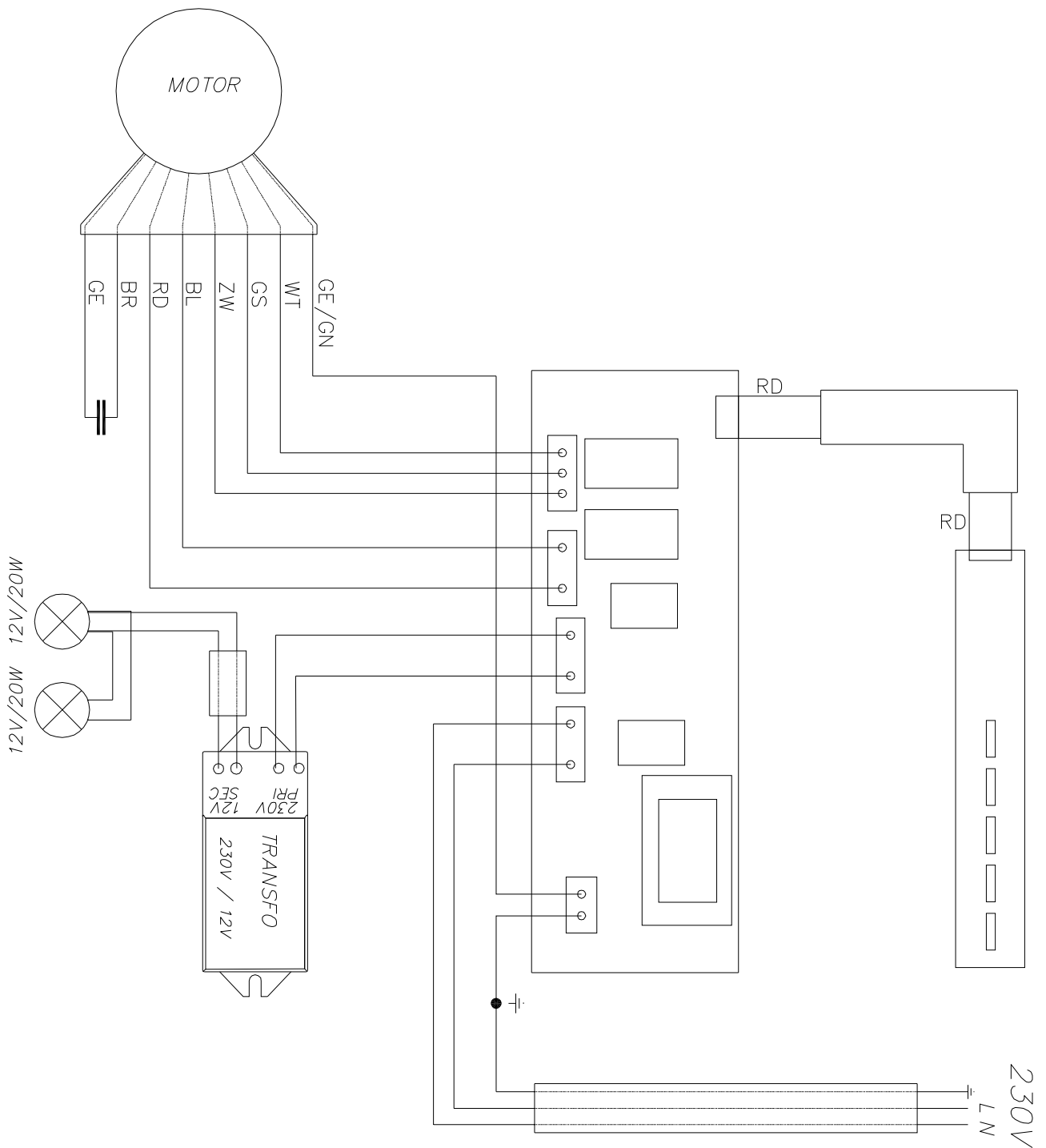
828

Afmetingen - Dimensions - Abmessungen - Dimensions



829

Elektrisch schema - Schéma électrique - Elektrischer Schaltplan - Electrical scheme



828 - 829

WT	wit	blanc	weiss	white
GE/GN	geel/groen	jaune/vert	gelb/grün	yellow/green
GS	grijs	gris	grau	grey
RD	rood	rouge	rot	red
BL	blauw	bleu	blau	blue
ZW	zwart	noir	schwarz	black
BR	bruin	brun	braun	brown
GE	geel	jaune	gelb	yellow

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY SA se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la construction et les prix de ses produits.

Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

NOVY nv reserves the right to change the construction and prices of its products at all times and without notice.

NOVY nv
Noordlaan 6
B - 8520 KUURNE
Tel. 056/36.51.00 - Fax 056/35.32.51
E-mail : novy@novy.be
<http://www.novy.be>

France: Tél: 0320.940662
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771
Nederland: Tel.: +31 (0)88-0119110

GA828 V06

Waarborgcertificaat NOVY dampkappen

Certificat de garantie hottes NOVY

Garantie Zertifikat NOVY Dunsthauben

Warrenty certificate NOVY hoods

Naam/Nom/Name/Name:

Adres/Adresse/Adresse/Adress:

Faktuurdatum/Date de facturation

Datum der Rechnung/Invoice Date